



Zintegrowane planowanie w polsko-niemieckim obszarze powiązań Integrierte Planung im deutsch-polnischen Verflechtungsraum

Modellvorhaben der Raumordnung Modelowe przedsięwzięcia ładu przestrzennego

Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

Konferencja online
27 maja 2021 r.

Online-Konferenz
27. Mai 2021



Program

Programm

Powitanie i wprowadzenie	10:00	Begrüßung und Einführung
Słowo powitalne	10:05	Grußwort
Modelowe przedsięwzięcie zintegrowanego planowania w polsko-niemieckim obszarze powiązań	10:15	Das Modellvorhaben zur integrierten Planung im deutsch-polnischen Verflechtungsraum
Prezentacja pięciu wybranych projektów modelowych	10:25	Vorstellung der fünf ausgewählten Modellprojekte
Projekt modelowy z perspektywy Polsko-Niemieckiego Komitetu ds. Gospodarki Przestrzennej	11:05	Das Modellvorhaben aus Sicht des deutsch-polnischen Raumordnungsausschusses
Zapowiedź drugiej części konferencji	11:25	Ausblick auf den zweiten Teil der Veranstaltung
Przerwa	11:30	Pause
Warsztaty z przedstawicielami projektów modelowych	11:45	Workshops mit Vertreterinnen und Vertretern der Modellprojekte

Ministerialdirektor
Dr. Michael Frehse

Abteilungsleiter Heimat im
Bundesministerium des Innern,
für Bau und Heimat



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiazań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*



Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



Program

Programm

Powitanie i wprowadzenie	10:00	Begrüßung und Einführung
Słowo powitalne	10:05	Grußwort
Modelowe przedsięwzięcie zintegrowanego planowania w polsko- niemieckim obszarze powiązań	10:15	Das Modellvorhaben zur integrierten Planung im deutsch-polnischen Verflechtungsraum
Prezentacja pięciu wybranych projektów modelowych	10:25	Vorstellung der fünf ausgewählten Modellprojekte
Projekt modelowy z perspektywy Polsko-Niemieckiego Komitetu ds. Gospodarki Przestrzennej	11:05	Das Modellvorhaben aus Sicht des deutsch-polnischen Raumordnungs- ausschusses
Zapowiedź drugiej części konferencji	11:25	Ausblick auf den zweiten Teil der Veranstaltung
Przerwa	11:30	Pause
Warsztaty z przedstawicielami projektów modelowych	11:45	Workshops mit Vertreterinnen und Vertretern der Modellprojekte

Dirk Gebhardt

Bundesinstitut für
Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR)



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*



Bundesinstitut für
Bau-, Stadt- und Raumforschung



Grupy docelowe modelowego przedsięwzięcia

- Miasta i gminy
- Związki gmin, tzn. urzędy gmin, gminy zespolone, związki administracji gmin, wspólnoty gmin lub związki celowe gmin
- Powiaty
- Euroregiony
- Regionalne wspólnoty planistyczne lub regionalne związki planistyczne
- EUWT podmiotów samorządowych

Zielgruppen des Modellvorhabens

- Städte und Gemeinden
- Gemeindezusammenschlüsse, d.h. Ämter, Verbandsgemeinden, Verwaltungsverbände, Kommunalgemeinschaften oder kommunale Zweckverbände
- Landkreise
- Euroregionen
- Regionale Planungsgemeinschaften bzw. Regionale Planungsverbände
- EVTZ kommunaler Akteure

Kryteria wyboru projektów modelowych

Projekty modelowe powinny

- być innowacyjne
- być interesujące (i w tym sensie reprezentatywne) również dla innych aktywnych podmiotów w polsko-niemieckim obszarze powiązań
- podejmować tematykę istotnych barier rozwojowych i wykazać potencjał znaczącego wpływu na ich przełamanie

Kriterien für die Auswahl der Modellprojekte

Beantragte Projekte sollten

- innovativ sein
- auch für andere Akteure im deutsch-polnischen Verflechtungsraum von Interesse (und insoweit repräsentativ) sein
- relevante Entwicklungshemmnisse adressieren und das Potenzial und die Kapazität haben, zu deren Beseitigung einen bedeutsamen Beitrag zu leisten

Harmonogram

- Ogłoszenie naboru projektów:
30 października 2020
- Konsultacje dla wnioskodawców odbyły się od początku listopada 2020 r.
- Termin składania wniosków:
11 grudnia 2020, godz. 23:59
- Informacja wnioskodawców na temat rezultatu naboru projektów:
23 stycznia 2021 r.
- Spośród 12 złożonych wniosków wybrano 5 projektów modelowych
- Projekty będą realizowane do końca 2022 roku

Zeitschiene

- Veröffentlichung des Projektaufrufs:
30. Oktober 2020
- Konsultationen mit Antragstellern fanden ab Anfang November 2020 statt
- Ende der Einreichungsfrist:
11. Dezember 2020, 23:59 Uhr
- Information der Projektträger über das Ergebnis des Auswahlverfahrens:
23. Januar 2021
- Aus 12 eingereichten Anträgen wurden 5 Modellprojekte ausgewählt
- Projekte werden bis Ende 2022 umgesetzt

Program

Programm

Powitanie i wprowadzenie	10:00	Begrüßung und Einführung
Słowo powitalne	10:05	Grußwort
Modelowe przedsięwzięcie zintegrowanego planowania w polsko- niemieckim obszarze powiązań	10:15	Das Modellvorhaben zur integrierten Planung im deutsch-polnischen Verflechtungsraum
Przedstawienie pięciu wybranych projektów modelowych	10:25	Vorstellung der fünf ausgewählten Modellprojekte
Projekt modelowy z perspektywy Polsko-Niemieckiego Komitetu ds. Gospodarki Przestrzennej	11:05	Das Modellvorhaben aus Sicht des deutsch-polnischen Raumordnungs- ausschusses
Zapowiedź drugiej części konferencji	11:25	Ausblick auf den zweiten Teil der Veranstaltung
Przerwa	11:30	Pause
Warsztaty z przedstawicielami projektów modelowych	11:45	Workshops mit Vertreterinnen und Vertretern der Modellprojekte



Elementy kluczowe transgranicznego rozwoju miast w Europejskim Dwumieście Frankfurt nad Odrą – Słubice

Schlüsselemente einer grenzüberschreitenden Stadtentwicklung in der Europäischen Doppelstadt Frankfurt (Oder) & Słubice

Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

dr Joanna Pyrgiel

Gmina Słubice

Sören Bollmann

Stadt Frankfurt (Oder)



Elementy kluczowe transgranicznego rozwoju miast w Europejskim Dwumieście Frankfurt nad Odrą – Słubice *Schlüsselemente einer grenzüberschreitenden Stadtentwicklung in der Europäischen Doppelstadt Frankfurt (Oder) & Słubice*



Fotos l/r: © M. Krukiel, Słubice / Stadt Frankfurt (Oder)



Ohne Grenzen. Bez granic.

Jaka jest potrzeba działania?

- Od ponad 10 lat wspólne działania w zakresie rozwoju miast na rzecz polsko-niemieckiej, transgranicznej przestrzeni miejskiej
- Jeszcze za mało zaangażowania społeczeństwa obywatelskiego obu miast i zewnętrznych ekspertów, dyskurs transgraniczny odbywa się raczej sporadycznie i w pojedynczych przypadkach.
- Przyczyny to m.in. bariera językowa, różnice strukturalne, ograniczone zasoby

Was ist das Problem?

- Seit über 10 Jahren gemeinsame Aktivitäten in der Stadtentwicklung hin zu einem deutsch-polnischen, grenzüberschreitenden Stadtraum
- Zivilgesellschaft beider Städte sowie Expertise von außen noch zu wenig einbezogen, grenzüberschreitender Diskurs findet eher sporadisch und einzelfallbezogen statt
- Ursachen u.a.: Sprachbarriere, strukturelle Unterschiede, begrenzte Ressourcen

Jakie działania będą realizowane?

- Uwidacznianie tematu transgranicznego rozwoju miast i jego najważniejszych zagadnień
- Szeroki transgraniczny, kreatywny proces partycypacji, obejmujący ekspertów zewnętrznych
- Transgraniczne konsultacje samorządowców i administracji ze społeczeństwem obywatelskim dwumiaستا
- Przygotowanie decyzji w sprawie kluczowych działań w zakresie transgranicznego rozwoju miast

Welche Aktivitäten sind geplant?

- Sichtbarmachung des Themas der grenzüberschreitenden Stadtentwicklung und ihrer wichtigsten Fragestellungen
- Breiter grenzüberschreitender, kreativer Beteiligungsprozess, unter Einbeziehung externer Experten
- Grenzüberschreitende Konsultationen von Politik und Verwaltung mit der Zivilgesellschaft der Doppelstadt
- Vorbereitung von Entscheidungen zu Schlüsselmaßnahmen der grenzüberschreitenden Stadtentwicklung

Jakie wyniki są oczekiwane?

Odpowiedzi na takie pytania jak:

- Czy istnieje wspólne centrum miasta - a jeśli tak, to gdzie?
- Czy drugi most miejski jest potrzebny?
- Jak można uatrakcyjnić most miejski i promenady nadodrzańskie?
- Harmonizacja i różnorodność - jaka równowaga jest możliwa?
- Czy należy ograniczyć ruch indywidualny - a jeśli tak, to w jaki sposób?
- Jakie są miękkie czynniki kluczowe dla zintegrowanego transgranicznego rozwoju miast?

Welche Ergebnisse werden erwartet?

Antworten auf Fragen wie z.B.:

- Gibt es eine gemeinsame Innenstadt – und wenn ja, wo?
- Ist eine zweite Stadtbrücke nötig?
- Wie können Stadtbrücke und Oderpromenade attraktiver werden?
- Harmonisierung und Diversität – welche Balance ist möglich?
- Soll der Individualverkehr reduziert werden – und wenn ja, wie?
- Was sind die weichen Schlüsselfaktoren einer integrierten grenzüberschreitenden Stadtentwicklung?

**Dwa kraje. Dwa miasta. Jedna przyszłość.
Zwei Länder. Zwei Städte. Eine Zukunft.**

Agnieszka Żurawska-Tatała
Miasto Kostrzyn nad Odrą
Thomas Drewing
Stadt Seelow



**Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań** *Wizja 2030*

**Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum** *Vision 2030*



Dwa kraje. Dwa miasta. Jedna przyszłość. *Zwei Länder. Zwei Städte. Eine Zukunft.*

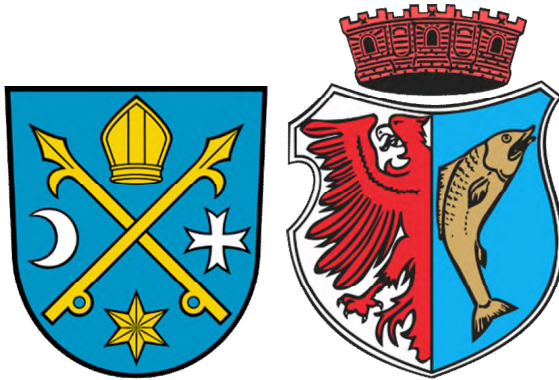
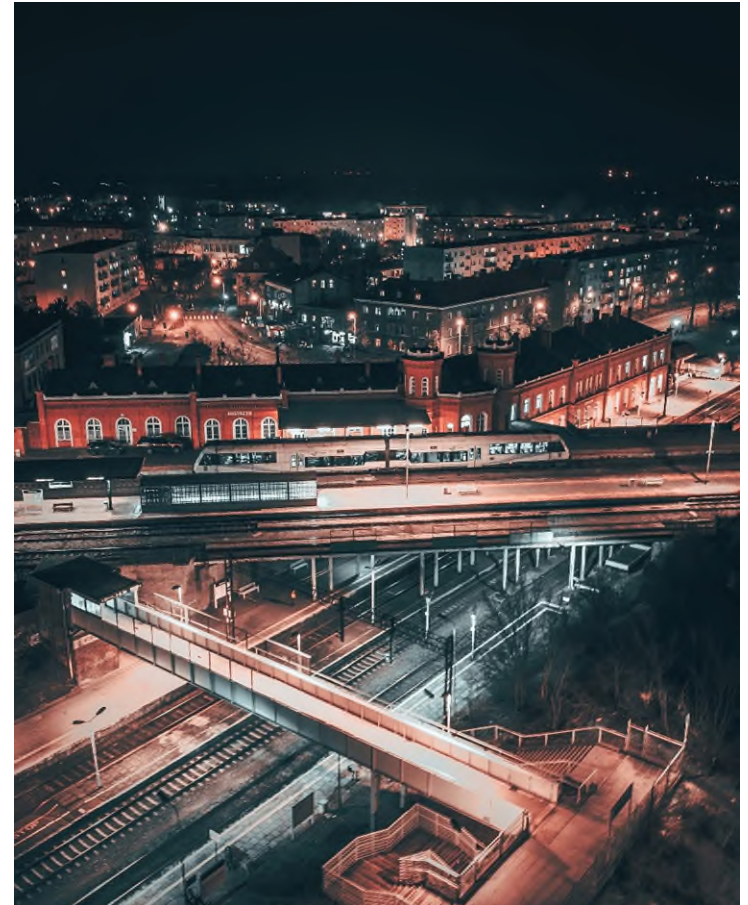


Foto l/r: © Horst Drawing / Sebastian Owczarz



Jaka jest potrzeba działania?

- Poważne zniszczenia wojenne ze znacznymi konsekwencjami dla struktury miejskiej i rozwoju śródmieść
- Rola obu miast jako centrów usług publicznych na terenach wiejskich nad Odrą i Wartą
- Różnice uwarunkowań (np. administracja, podstawy prawne, finanse), ale podobne wyzwania - wzmocnienie rozwoju gospodarczego na wspólnym obszarze powiazań, poprawa jakości życia

Was ist das Problem?

- Schwere Kriegsschäden mit erheblichen Folgen für Stadtstruktur und Innenstadtentwicklung
- Rolle beider Städte als Zentren der Daseinsvorsorge im ländlichen Raum an Oder und Warthe
- Verschiedene Rahmenbedingungen (z.B. Verwaltung, Rechtsgrundlagen, Finanzen), aber ähnliche Herausforderungen – Stärkung der Wirtschaftsentwicklung im gemeinsamen Verflechtungsraum, Verbesserung der Lebensqualität

Jakie działania będą realizowane?

- Analiza SWOT śródmieść, na tej podstawie opracowanie wspólnych pomysłów na formaty partycypacji
- Testowanie podejść do rozwoju śródmieść z udziałem różnych grup użytkowników
- Wdrożenie ustaleń z etapu konsultacji i testowania we wspólnym dokumencie strategicznym
- Opracowanie wspólnego planu działania

Welche Aktivitäten sind geplant?

- SWOT-Analyse der Innenstädte, darauf basierend Entwicklung gemeinsamer Ideen zu Beteiligungsformaten
- Erprobung von Ansätzen zur Innenstadtentwicklung unter Beteiligung von verschiedenen Nutzergruppen
- Umsetzung der Erkenntnisse aus der Beteiligungs- und Erprobungsphase in ein gemeinsames Strategiepapier
- Erarbeitung eines gemeinsamen Aktionsplans

Jakie wyniki są oczekiwane?

- Pomysły i koncepcje zwiększenia atrakcyjności obu małych miast jako miejsca do życia i pracy dla osób w każdym wieku
- Stworzenie zachęt dla młodych ludzi do aktywności w centrach miast i zachowania infrastruktury miejskiej poprzez aktywne użytkowanie

Welche Ergebnisse werden erwartet?

- Ideen und Konzepte zur Steigerung der Attraktivität der beiden Kleinstädte als Lebens- und Arbeitsort für Menschen aller Altersgruppen
- Schaffung von Anreizen für junge Menschen, sich die Innenstädte anzueignen und durch die so aktivierte Nutzung die städtische Infrastruktur zu erhalten

Koncepcja ramowa – Linia graniczna Masterplan – Grenzlinie

Barbara Michalska
Miasto Świnoujście

Laura Isabelle Marisken
Gemeinde Ostseebad Heringsdorf



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

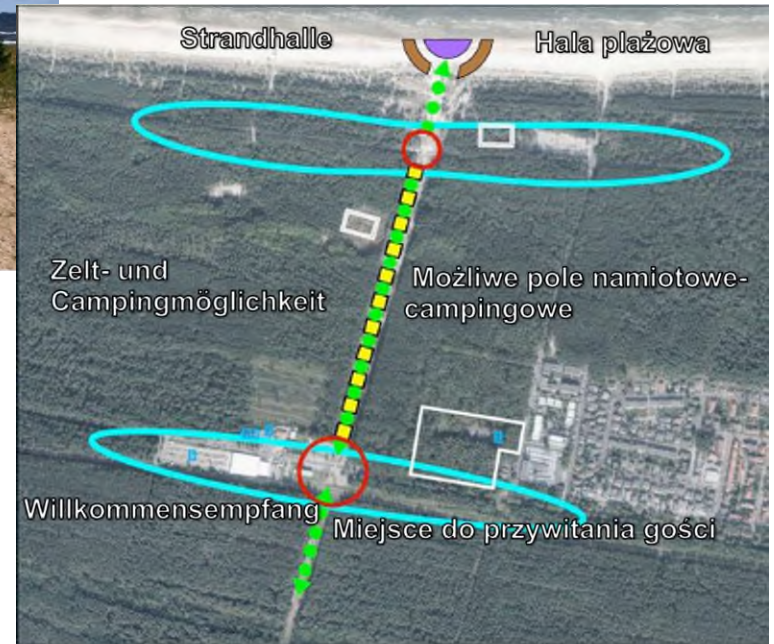


Konceptcja ramowa – Linia graniczna

Masterplan – Grenzlinie



Foto/Planskizze: © SWUP GmbH



Jaka jest potrzeba działania?

- Plaża graniczna w przeszłości
lokalizacja licznych imprez
muzycznych i sportowych dla
młodzieży i młodych dorosłych ...
- ... ale deficyt niezbędnej
infrastruktury ...
- ... w efekcie pogorszenie stanu
środowiska naturalnego i negatywne
skutki dla "klasycznego" biznesu
uzdrowskowo-rekreacyjnego
- Należy poprawić ogólne warunki, tak
aby wszystkie oferty funkcjonowały
optymalnie

Was ist das Problem?

- Grenzstrand in Vergangenheit
Location zahlreicher Musik- und
Sportevents für Jugendliche und
junge Erwachsene ...
- ... aber Defizit dafür notwendiger
Infrastruktur ...
- ... infolgedessen Beeinträchtigung
des Naturraums und negative
Auswirkungen auf den „klassischen“
Kur- und Erholungsbetrieb
- Rahmenbedingungen müssen
verbessert werden, damit alle
Angebote optimal funktionieren

Jakie działania będą realizowane?

- Specyfikacja i dalszy rozwój wcześniejszych pomysłów i koncepcji rozwoju obszaru we wspólnym studium
- Określenie zapotrzebowania różnych grup użytkowników na obszarze transgranicznym, realizacja serii konsultacji
- Opracowanie koncepcji wykorzystania, zagospodarowania i rewitalizacji pasa granicznego pomiędzy plażą, przejściem granicznym a przystankiem kolei Usedomer Bäderbahn (UBB)

Welche Aktivitäten sind geplant?

- Präzisierung und Weiterentwicklung bisheriger Ideen und Konzepte zur Entwicklung des Gebietes in einer gemeinsamen Studie
- Ermittlung von Ansprüchen verschiedener Nutzergruppen an den grenzüberschreitenden Raum, Durchführung von Beteiligungsrunden
- Ableitung eines Konzepts zur Nutzung, Entwicklung und Belebung des Grenzstreifens zwischen dem Strand, dem Bereich des Grenzübergangs und dem Halt der Usedomer Bäderbahn (UBB)

Jakie wyniki są oczekiwane?

- Stworzenie popularnej ponadregionalnej, transgranicznej oferty dla młodzieży i młodych dorosłych poprzez zagospodarowanie pasa granicznego
- Unikanie negatywnych skutków wydarzeń/eventów
- Stabilizacja potencjału popytu na istniejące "klasyczne" oferty
- Wzmocnienie całorocznej turystyki i zabezpieczenie regionalnych źródeł utrzymania

Welche Ergebnisse werden erwartet?

- Schaffung eines überregional bekannten grenzübergreifenden Angebots für Jugendliche und junge Erwachsene durch die Qualifizierung des Grenzstreifens
- Vermeidung negativer Auswirkungen von Veranstaltungen
- Stabilisierung des Nachfragepotentials für bestehende „klassische“ Angebote
- Stärkung des Ganzjahres-Tourismus und Sicherung regionaler Existenzgrundlagen



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

**ITF DE-PL – atrakcyjna oferta
zintegrowanego transgranicznego
taktowanego transportu publicznego**

**ITF DE-PL – Ein attraktives
grenzüberschreitendes integrales
Taktangebot**

Anja Schmotz

Fahrgastverband PRO BAHN / Initiative
deutsch-polnischer Schienenpersonenverkehr
(KolejDEPL)

Christoph Mehnert

Zweckverband Verkehrsverbund
Oberlausitz-Niederschlesien (ZVON)



ITF DE-PL – atrakcyjna oferta zintegrowanego transgranicznego taktowanego transportu publicznego

ITF DE-PL – Ein attraktives grenzüberschreitendes integrales Taktangebot

Sytuacja wyjściowa – Transport
Ausgangslage – Verkehr



Plan: © BMI/MFIPR



Jaka jest potrzeba działania?

Transgraniczny kolejowy transport pasażerski Polska - Niemcy:

- Brak odpowiednich połączeń
- długi całkowity czas podróży
- Kolej jako środek transportu dla mobilności transgranicznej często nie jest wystarczająco atrakcyjna

Główne przyczyny:

- różne filozofie planowania
- historycznie rozwinięta infrastruktura i rozkłady jazdy

Was ist das Problem?

Grenzüberschreitender Schienenpersonenverkehr Polen – Deutschland:

- Fehlen adäquater Anschlüsse
- lange Gesamtreisezeiten
- Bahn als Verkehrsmittel für grenzüberschreitende Mobilität oft nicht attraktiv genug

• Hauptursachen:

- unterschiedliche Planungsphilosophien
- Historisch gewachsene Infrastrukturen und Fahrpläne

Jakie wyniki są oczekiwane?

- Projekt zintegrowanego taktowanego rozkładu jazdy (ZTRJ) w polsko-niemieckim obszarze powiązań
 - Lepsze powiązanie (transgranicznych) usług transportu kolejowego
 - Skrócenie czasu podróży od drzwi do drzwi
 - Zwiększenie atrakcyjności i możliwości korzystania z kolei dla większej liczby osób
- Nawiązanie do Deutschlandtakt i Kolej+ → projekt modelowy
- Pogłębiona analiza dla regionu pilotażowego
- Długofalowo: impuls dla „oficjalnej” koncepcji ZTRJ w polsko-niemieckim obszarze powiązań

Welche Ergebnisse werden erwartet?

- Entwurf für einen integralen Taktfahrplan (ITF) im deutsch-polnischen Verflechtungsraum
 - Angebote im (grenzüberschr.) Bahnverkehr besser verknüpfen
 - Reisezeiten von Tür zu Tür verkürzen
 - Bahn für mehr Menschen attraktiv und nutzbar gestalten
- Anknüpfen an Deutschlandtakt und Kolej+ → Modellvorhaben
- Vertiefung für Pilotregion
- Langfristig: Impuls für „offizielles“ Konzept für einen ITF im deutsch-polnischen Verflechtungsraum

Jakie działania będą realizowane?

- Konsultacje z władzami i organizatorami publicznego pasażerskiego transportu kolejowego w sprawie braków i potrzeb
- Inwentaryzacja istniejącej infrastruktury
- Powiązanie regionalnych potrzeb i planów w celu stworzenia transgranicznej koncepcji taktowania dla regionu pilotażowego
- Proces konsultacji z podmiotami regionalnymi
- Projekt możliwego docelowego rozkładu jazdy dla całego obszaru powiązań

Welche Aktivitäten sind geplant?

- Abfrage bei Aufgabenträgern und Organisatoren des öffentlichen Schienenpersonenverkehrs zu Defiziten und Bedarfen
- Erfassung existierender Infrastruktur
- Verknüpfung regionaler Bedarfe und Planungen zu grenzüberschreitendem Taktkonzept für die Pilotregion
- Feedbackprozess mit regionalen Stakeholdern
- Entwurf eines denkbaren Zielfahrplans für den gesamten Verflechtungsraum



Wspólna koncepcja przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

Trzy kraje – jedna przyszłość – powiązania
na pograniczu polsko-niemiecko-czeskim

Drei Länder – eine Zukunft – Verflechtungen
im deutsch-polnisch-tschechischen
Grenzraum

Artur Bieliński

Powiat Zgorzelecki

Jan Schönfelder

Landkreis Görlitz



Trzy kraje – jedna przyszłość – powiązania na pograniczu polsko-niemiecko-czeskim *Drei Länder – eine Zukunft – Verflechtungen im deutsch-polnisch-tschechischen Grenzraum*



Karte / Foto: © SMR / Christian Gering



Jaka jest potrzeba działania?

- Wspólne wyzwania: Zmiany strukturalne (odejście od węgla), zmiany demograficzne, słabość strukturalna, zmiany klimatyczne, skutki pandemii koronawirusa
- Liczne inicjatywy i projekty na Trójstyku, ale jak dotąd realizowane prawie wyłącznie na zasadzie dwustronnej i selektywnej
- Brak skutecznej wymiany informacji, brak koordynacji działań, często brak ciągłości
- Potrzeba skoordynowanej i konsekwentnej współpracy

Was ist das Problem?

- Gemeinsame Herausforderungen: Strukturwandel (Kohleausstieg), demografischer Wandel, Strukturschwäche, Klimawandel, Folgen der Corona-Pandemie
- Zahlreiche Initiativen und Projekte im Dreiländereck, aber bisher fast ausschließlich binational und punktuell realisiert
- Fehlen eines effektiven Informationsaustausches, mangelnde Koordinierung der Maßnahmen, oft fehlende Kontinuität
- Bedarf für abgestimmte und lösungsorientierte Kooperation

Jakie działania będą realizowane?

- Analiza możliwych, prawnie wiążących form współpracy w ramach ekspertyzy
- Wspólne warsztaty z udziałem już istniejących nieformalnych, trójstronnych euroregionalnych grup roboczych
- Analiza już istniejących dokumentów planistycznych i strategicznych we wszystkich trzech krajach
- Opracowanie sprawozdania zawierającego konkretne propozycje tematów do dalszych prac trójstronnych

Welche Aktivitäten sind geplant?

- Untersuchung möglicher rechtsverbindlichen Formen der Zusammenarbeit im Rahmen eines Gutachtens
- Gemeinsame Workshops unter Einbeziehung der bereits existierenden formlosen, trilateralen euroregionalen Arbeitsgruppen
- Analyse der bereits vorhandenen planerischen und strategischen Dokumente in allen drei Ländern
- Erarbeitung eines Berichts mit konkreten Themenvorschlägen für die weitere trilaterale Arbeit

Jakie wyniki są oczekiwane?

Na podstawie ekspertyzy i raportu:

- Stworzenie transgranicznej, stałej struktury, która...
- ... w przyszłości umożliwi poprawę komunikacji i współpracy transgranicznej w kontekście trójstronnym, ...
- ... będzie koordynować projekty o charakterze strategicznym, ...
- ... zmieni percepcję peryferyjnego położenia i umożliwi bardziej efektywne wykorzystanie zasobów, ...

Welche Ergebnisse werden erwartet?

Auf Grundlage des Gutachtens und des Berichts:

- Schaffung einer grenzübergreifenden, stetigen Struktur, die ...
- ... künftig die Verbesserung der grenzübergreifenden Kommunikation und Kooperation im trilateralen Kontext ermöglicht, ...
- ... Projektvorhaben strategischer Art koordiniert, ...
- ... die Wahrnehmung der peripheren Lage wandelt sowie die effizientere Nutzung von Ressourcen ermöglicht, ...

Jakie wyniki są oczekiwane?

- ... przyczyni się do budowy sieci z sąsiednimi regionami w celu stworzenia dużego obszaru integracji Odra-Nysa-Łaba, który razem może stworzyć znacznie większe lobby niż pojedyncze regiony, ...
- ... w celu lepszego połączenia z ważnymi ośrodkami gospodarczymi (Praga, Wrocław, Drezno – Region Metropolitalny Środkowych Niemiec), ...
- ... i tym samym wniesie istotny wkład w realizację Wspólnej Koncepcji Przyszłości 2030 i Strategii Rozwoju Łużyc 2050

Welche Ergebnisse werden erwartet?

- ... zur Vernetzung mit angrenzenden Regionen beiträgt, um einen großen Verflechtungsraum Oder-Neiße-Elbe zu schaffen, der zusammen eine viel größere Lobby aufbauen kann, als die jeweiligen Regionen allein, ...
- ... mit dem Ziel einer besseren Anbindung an bedeutende Wirtschaftszentren (Prag, Breslau, Dresden – Metropolregion Mitteldeutschland), ...
- ... und somit einen wichtigen Beitrag zur Umsetzung des Gemeinsamen Zukunftskonzeptes 2030 und der Entwicklungsstrategie Lausitz 2050 leistet

Program

Programm

Powitanie i wprowadzenie	10:00	Begrüßung und Einführung
Słowo powitalne	10:05	Grußwort
Modelowe przedsięwzięcie zintegrowanego planowania w polsko- niemieckim obszarze powiązań	10:15	Das Modellvorhaben zur integrierten Planung im deutsch-polnischen Verflechtungsraum
Przedstawienie pięciu wybranych projektów modelowych	10:25	Vorstellung der fünf ausgewählten Modellprojekte
Projekt modelowy z perspektywy Polsko-Niemieckiego Komitetu ds. Gospodarki Przestrzennej	11:05	Das Modellvorhaben aus Sicht des deutsch-polnischen Raumordnungs- ausschusses
Zapowiedź drugiej części konferencji	11:25	Ausblick auf den zweiten Teil der Veranstaltung
Przerwa	11:30	Pause
Warsztaty z przedstawicielami projektów modelowych	11:45	Workshops mit Vertreterinnen und Vertretern der Modellprojekte

Anna Świątecka-Wrona
Ministerstwo Funduszy
i Polityki Regionalnej

Dr. Daniel Meltzian
Bundesministerium des Innern,
für Bau und Heimat



**Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań** *Wizja 2030*

**Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum** *Vision 2030*



Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



Ministerstwo
Funduszy
i Polityki Regionalnej



MORO

Program

Programm

Powitanie i wprowadzenie	10:00	Begrüßung und Einführung
Słowo powitalne	10:05	Grußwort
Modelowe przedsięwzięcie zintegrowanego planowania w polsko- niemieckim obszarze powiązań	10:15	Das Modellvorhaben zur integrierten Planung im deutsch-polnischen Verflechtungsraum
Przedstawienie pięciu wybranych projektów modelowych	10:25	Vorstellung der fünf ausgewählten Modellprojekte
Projekt modelowy z perspektywy Polsko-Niemieckiego Komitetu ds. Gospodarki Przestrzennej	11:05	Das Modellvorhaben aus Sicht des deutsch-polnischen Raumordnungs- ausschusses
Zapowiedź drugiej części konferencji	11:25	Ausblick auf den zweiten Teil der Veranstaltung
Przerwa	11:30	Pause
Warsztaty z przedstawicielami projektów modelowych	11:45	Workshops mit Vertreterinnen und Vertretern der Modellprojekte

Dirk Gebhardt

Bundesinstitut für
Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR)



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*



Bundesinstitut für
Bau-, Stadt- und Raumforschung



Pause – przerwa

do godz. 11:45
bis 11:45 Uhr



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*



Program

Programm

Warsztaty 1: Zintegrowany i oparty na współpracy rozwój obszarów miejskich	11:45	Workshop 1: Integrierte und kooperative städtebauliche Entwicklung
Przerwa	12:45	Pause
Warsztaty 2: Zintegrowany i oparty na współpracy rozwój regionalny	13:00	Workshop 2: Integrierte und kooperative regionale Entwicklung
Słowa końcowe i perspektywy dalszego przebiegu modelowych przedsięwzięć	13:45	Schlusswort und Ausblick auf den weiteren Verlauf des Modellvorhabens
Zakończenie konferencji	14:00	Ende der Veranstaltung

Cel warsztatów

Dyskusja na temat wyzwań merytorycznych stojących przed projektami modelowymi

Nawiążmy rozmowę!

Ziel des Workshops

Diskussion der inhaltlichen Herausforderungen, vor denen die Modellprojekte stehen

Kommen wir miteinander ins Gespräch!

I.

WYKORZYSTANIE ZALET POLICENTRYCZNEJ STRUKTURY OSADNICZEJ

DIE VORTEILE DER POLYZENTRISCHEN SIEDLUNGSSTRUKTUR NUTZEN

Wizja

W roku 2030...

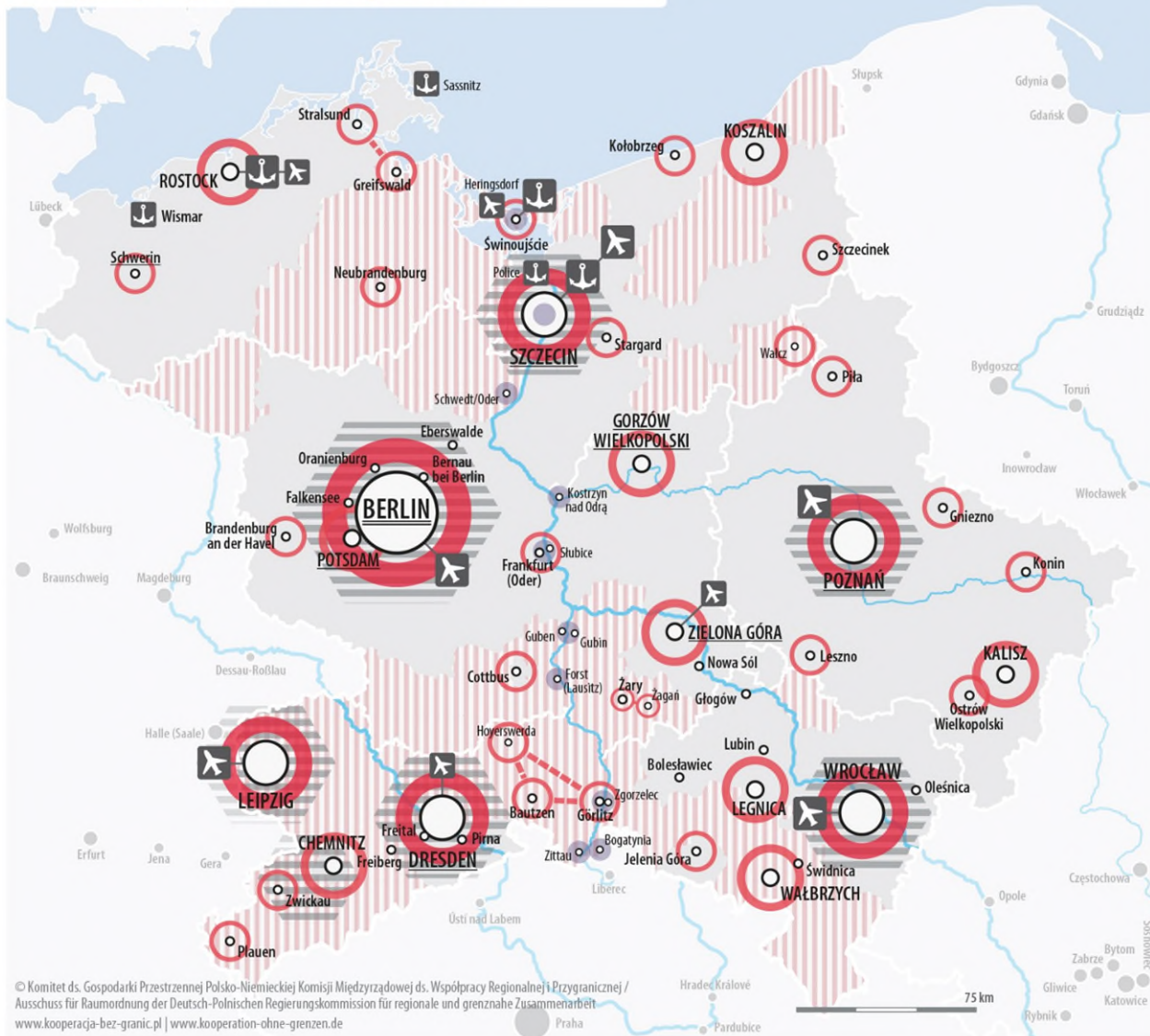
- » potencjały istniejące w centrach różnej wielkości i o różnych funkcjach są wspólnie rozwijane, wykorzystywane i promowane także poza obszarem powiazań.
- » Transgraniczny Region Metropolitalny Szczecina jest już trwałym organizmem, który jest ściśle związany z regionem Morza Bałtyckiego i rozpoznawalny w Europie.
- » każda lokalna i regionalna strategia rozwoju zawiera rozdział nt. implikacji wynikających z sąsiedztwa.
- » oczywistym stało się wspólne korzystanie z zasobów infrastruktury społecznej i technicznej wzdłuż Odry i Nysy Łużyckiej.
- » gminy, metropolie i regiony w polsko-niemieckim obszarze powiazań konsekwentnie stosują wspólne strategie zmniejszenia zużycia energii.

Vision

Im Jahr 2030...

- » werden die in den Zentren unterschiedlicher Größe und Funktion vorhandenen Potenziale gemeinsam entwickelt, genutzt und auch außerhalb des Verflechtungsraumes kommuniziert.
- » hat sich die Grenzüberschreitende Metropolregion Stettin fest etabliert. Sie ist mit dem Ostseeraum eng verbunden und europaweit bekannt.
- » enthält jede lokale und regionale Entwicklungsstrategie ein Kapitel zum Umgang mit Nachbarschaftseffekten.
- » ist die gemeinsame Nutzung von Einrichtungen der sozialen und technischen Infrastruktur entlang von Oder und Lausitzer Neiße selbstverständlich geworden.
- » verfolgen die Kommunen, Metropolen und Regionen im deutsch-polnischen Verflechtungsraum konsequent gemeinsame Strategien zur Verringerung des Energieverbrauchs.

Sytuacja wyjściowa – Struktura osadnicza / Ausgangslage – Siedlungsstruktur



© Komitet ds. Gospodarki Przestrzennej Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Regionalnej i Przygranicznej / Ausschuss für Raumordnung der Deutsch-Polnischen Regierungskommission für regionale und grenznahe Zusammenarbeit
 www.kooperacja-bez-granic.pl | www.kooperation-ohne-grenzen.de

Legenda / Legende

Rola i znaczenie ośrodków miejskich /
 Rolle und Funktion der städtischen Zentren

- Metropolia pełniąca funkcję stołeczną /
Metropole mit Hauptstadtfunktion
- Ośrodek pełniący funkcje metropolitalne o
znaczeniu europejskim / Zentrum mit Metropol-
funktionen von europäischer Bedeutung
- Ośrodek pełniący funkcje wyższego rzędu /
Zentrum mit höherrangigen Funktionen
- Ośrodki o uzupełniających się funkcjach /
Zentrum in Funktionsteilung
- Ośrodek transgraniczny, Transgraniczny Region
Metropolitalny Szczecina / grenzüberschreitendes
Zentrum, Grenzüberschreitende Metropolregion
Stettin
- Aglomeracja / Verdichtungsraum
Liczba mieszkańców / Einwohnerzahl > 250.000
- Port lotniczy (TEN-T) / Flughafen (TEN-V)
Sieć bazowa i sieć kompleksowa* / Kern- und Gesamtnetz*
- Port morski (TEN-T) / Seehafen (TEN-V)
Sieć bazowa i sieć kompleksowa / Kern- und Gesamtnetz

Demografia / Demografie

- Powiat o znaczącym spadku liczby ludności /
Landkreis mit deutlichem Bevölkerungsrückgang
Spadek liczby ludności > 1% w okresie 2011-2014 /
Bevölkerungsrückgang > 1% im Zeitraum 2011-2014

Polsko-niemiecki obszar powiązany /
deutsch-polnischer Verflechtungsraum

Miasto / Stadt Liczba mieszkańców / Einwohnerzahl

- BERLIN** > 1.000.000
- POZNAŃ** > 400.000
- ROSTOCK** > 100.000
- Szczecinek > 35.000
- Słubice < 35.000

SZCZECIN Siedziba administracji landu
lub województwa / Sitz einer
Landes- oder Wojewodschafts-
verwaltung

BERLIN Stolica kraju /
Hauptstadt

I.

WYKORZYSTANIE ZALET POLICENTRYCZNEJ STRUKTURY OSADNICZEJ

DIE VORTEILE DER POLYZENTRISCHEN SIEDLUNGSSTRUKTUR NUTZEN

I.1 Wzmocnienie metropolii, pozostałych ośrodków miejskich i ich obszarów funkcjonalnych

Wzmacnianie ośrodków metropolitalnych w ich funkcji „okien na świat”, jak również rozwijanie powiązań między większymi i średnimi ośrodkami, w celu lepszego wykorzystania uzupełniających się funkcji. Dalsze pogłębienie współpracy miast z ich otoczeniem w celu zapewnienia zaopatrzenia w dobra i usługi, również w obszarach o zmniejszającej się liczbie ludności. Wspólne wykorzystanie zalet policentrycznego i różnorodnego obszaru gospodarczego.

I.2 Uwzględnianie implikacji sąsiedztwa dla rozwoju lokalnego i regionalnego

Uwzględnianie sąsiedztwa i jego implikacji przy tworzeniu strategii rozwoju lokalnego i regionalnego. Intensywniejsze wykorzystywanie doświadczeń i potencjałów miast granicznych i dwumiejst stanowiących „laboratoria” współpracy i bramy do wymiany polsko-niemieckiej.

I.1 Die Metropolen und Zentren als Anker im Raum stärken

Die metropolitanen Zentren werden in ihrer Funktion als „Tore zur Welt“ ebenso wie die Verflechtungen zwischen größeren und mittleren Zentren gestärkt, um sich ergänzende Funktionen besser zu nutzen. Die Zusammenarbeit zwischen Städten und ihrem Umland wird weiter vertieft, um auch in Gebieten mit schrumpfender Bevölkerung die Versorgung der Menschen mit Gütern und Dienstleistungen sicherzustellen. Die Standortvorteile des polyzentralen und vielfältigen Wirtschaftsraumes werden gemeinsam genutzt und ausgeschöpft.

I.2 Nachbarschaftseffekte bei der lokalen und regionalen Entwicklung berücksichtigen

Bei der Erarbeitung von Strategien für die lokale und regionale Entwicklung werden Nachbarschaftseffekte ausdrücklich berücksichtigt. Die Erfahrungen und Potenziale der Grenz- und Doppelstädte als „Labore“ der Zusammenarbeit und Tore für den Austausch zwischen Deutschland und Polen werden intensiv genutzt.

I.

WYKORZYSTANIE ZALET POLICENTRYCZNEJ STRUKTURY OSADNICZEJ

DIE VORTEILE DER POLYZENTRISCHEN SIEDLUNGSSTRUKTUR NUTZEN

I.3 Włączenie obszarów wiejskich

Poprawianie dostępności transportowej obszarów wiejskich poprzez integrowanie ofert publicznego transportu zbiorowego w obrębie obszarów funkcjonalnych większych ośrodków. Stabilizacja i wzmocnienie mniejszych i średnich ośrodków w ich funkcjach wraz z otaczającymi je obszarami wiejskimi. Transgraniczne uzgadnianie strategii adaptacji do skutków przemian demograficznych.

I.4 Oszczędność i efektywniejsze wykorzystanie energii

Oszczędność i zwiększenie efektywności wykorzystania energii w celu realizacji zasad trwałego i zrównoważonego rozwoju oraz sprostania wyzwaniom zmian klimatycznych. Dążenie do rozwoju skoncentrowanego osadnictwa w celu zapobiegania dalszej fragmentacji krajobrazu i przestrzeni oraz podniesienie atrakcyjności transportu zbiorowego (kolejowego i autobusowego) i rowerowego. Poczynając od miast granicznych i dwumiejsc opracowywanie wspólnych koncepcji energetycznych oraz wymiana doświadczeń na temat dobrych praktyk.

I.3 Den ländlichen Raum „mitnehmen“

Um die Erreichbarkeit der ländlichen Räume zu verbessern, werden die Angebote des öffentlichen Verkehrs innerhalb der funktionalen Räume der größeren Zentren umfassend integriert. Kleinere und mittlere Zentren werden zusammen mit den sie umgebenden ländlichen Räumen in ihren Funktionen stabilisiert und gestärkt. Strategien zur Anpassung an die Folgen des demografischen Wandels werden grenzübergreifend aufeinander abgestimmt.

I.4 Energie sparen und effizienter nutzen

Um eine langfristig nachhaltige Entwicklung zu erreichen und dem Klimawandel zu begegnen, wird Energie gespart und effizienter genutzt. Eine konzentrierte Siedlungsentwicklung wirkt der Zersiedelung der Landschaft entgegen, und die Nutzung von Bahn, Bus und Fahrrad wird attraktiver gestaltet. Ausgehend von den Grenz- und Doppelstädten werden gemeinsame Energiekonzepte entwickelt und Erfahrungen zu guten Lösungsansätzen ausgetauscht.

Elementy kluczowe transgranicznego rozwoju miast w Europejskim Dwumieście Frankfurt nad Odrą – Słubice *Schlüsselemente einer grenzüberschreitenden Stadtentwicklung in der Europäischen Doppelstadt Frankfurt (Oder) & Słubice*



Fotos l/r: © M. Krukiel, Słubice / Stadt Frankfurt (Oder)



Ohne Grenzen. Bez granic.

**Dwa kraje. Dwa miasta. Jedna przyszłość.
Zwei Länder. Zwei Städte. Eine Zukunft.**

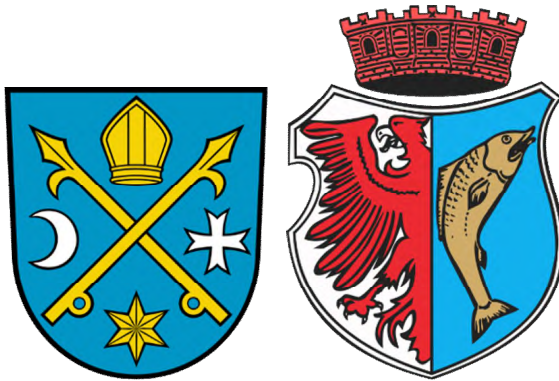
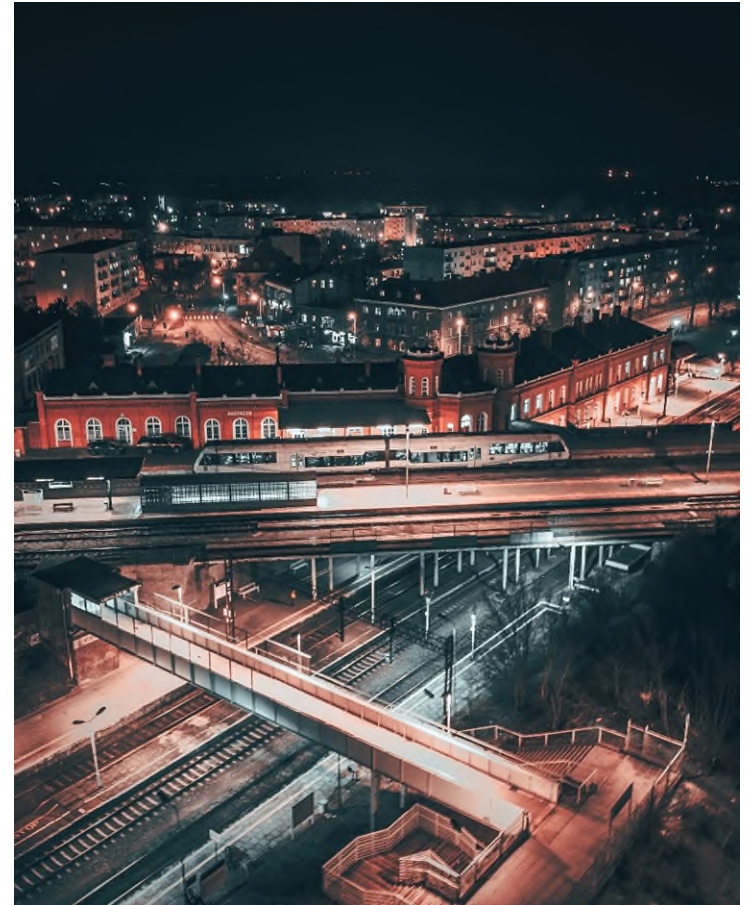


Foto l/r: © Horst Drawing / Sebastian Owczarz

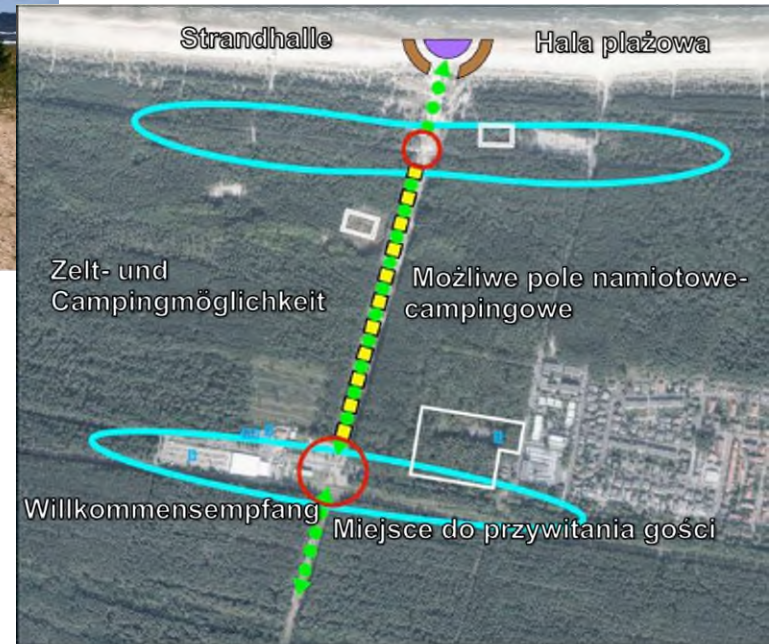


Konceptcja ramowa – Linia graniczna

Masterplan – Grenzlinie



Foto/Planskizze: © SWUP GmbH



Pause – przerwa

do godz. 13:00
bis 13:00 Uhr



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*



Program

Programm

Warsztaty 1: Zintegrowany i oparty na współpracy rozwoj obszarów miejskich	11:45	Workshop 1: Integrierte und kooperative städtebauliche Entwicklung
Przerwa	12:45	Pause
Warsztaty 2: Zintegrowany i oparty na współpracy rozwoj regionalny	13:00	Workshop 2: Integrierte und kooperative regionale Entwicklung
Słowa końcowe i perspektywy dalszego przebiegu modelowych przedsięwzięć	13:45	Schlusswort und Ausblick auf den weiteren Verlauf des Modellvorhabens
Zakończenie konferencji	14:00	Ende der Veranstaltung

Cel warsztatów

Dyskusja na temat wyzwań merytorycznych stojących przed projektami modelowymi

Nawiążmy rozmowę!

Ziel des Workshops

Diskussion der inhaltlichen Herausforderungen, vor denen die Modellprojekte stehen

Kommen wir miteinander ins Gespräch!

Wizja

W roku 2030...

- » sieć bazowa transeuropejskiej sieci transportowej (TEN-T) została ukończona, a jakość transgranicznych połączeń transportowych wyraźnie się poprawiła.
- » możliwe jest komfortowe dotarcie koleją do wszystkich większych i średnich ośrodków w polsko-niemieckim obszarze powiązań.
- » drogi wodne w polsko-niemieckim obszarze powiązań są dużo intensywniej wykorzystywane na potrzeby transportu towarów i turystyki.

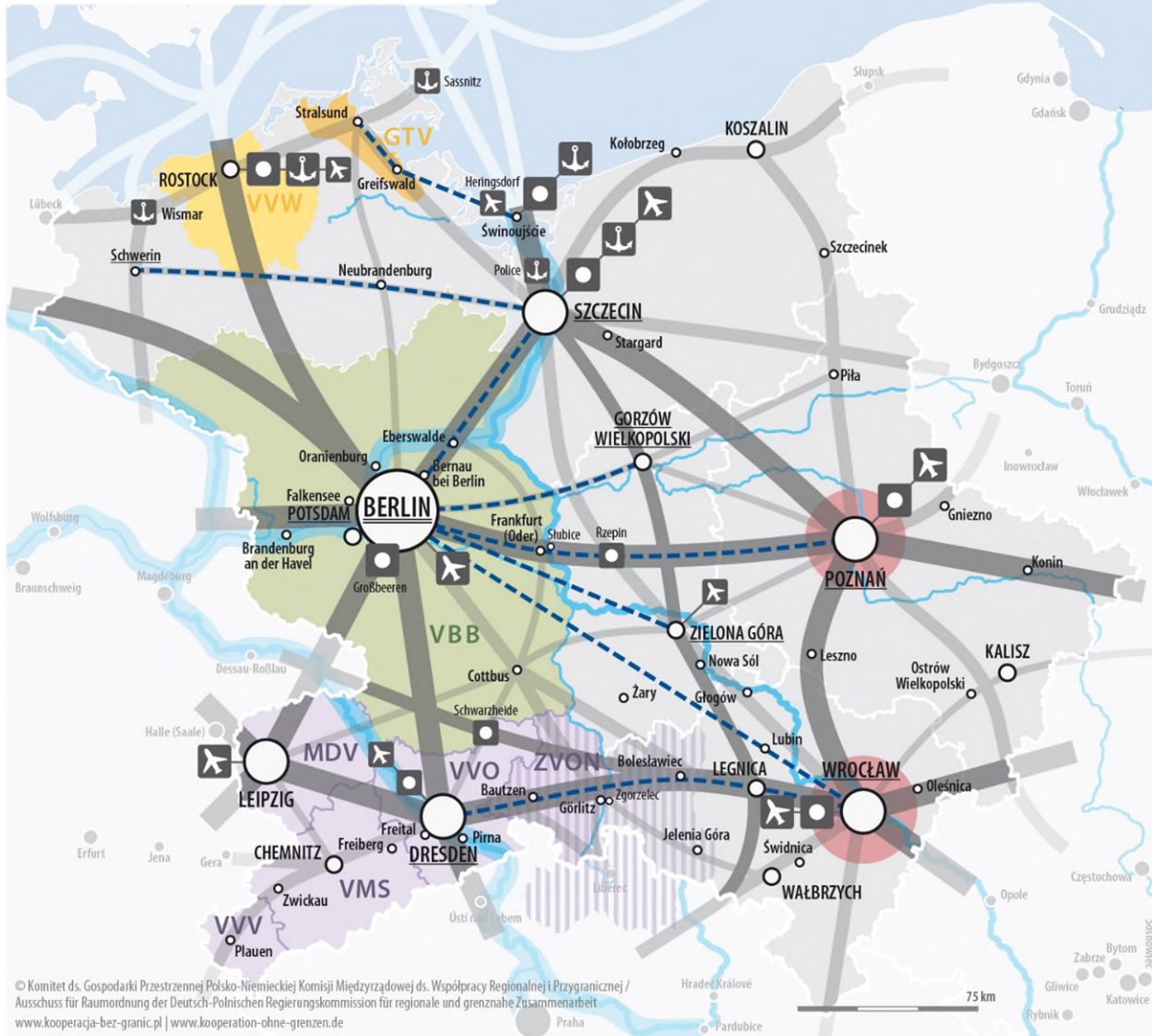
Vision

Im Jahr 2030...

- » ist das Kernnetz des transeuropäischen Verkehrsnetzes (TEN-V) fertiggestellt, und die Qualität der grenzüberschreitenden Verkehrsverbindungen hat sich deutlich verbessert.
- » ist es möglich, alle größeren und mittleren Zentren im deutsch-polnischen Verflechtungsraum komfortabel mit der Bahn zu erreichen.
- » werden die Wasserstraßen im deutsch-polnischen Verflechtungsraum deutlich intensiver für den Güterverkehr und den Tourismus genutzt.

Sytuacja wyjściowa – Transport

Ausgangslage – Verkehr



© Komitet ds. Gospodarki Przestrzennej Polsko-Niemieckiej Komisji Międzyrządowej ds. Współpracy Regionalnej i Przygranicznej / Ausschuss für Raumordnung der Deutsch-Polnischen Regierungskommission für regionale und grenznahe Zusammenarbeit
www.kooperacja-bez-granic.pl | www.kooperation-ohne-grenzen.de

Legenda / Legende

Transeuropejska sieć transportowa TEN-T (planowana) /
 Transeuropäisches Verkehrsnetz TEN-V (geplant)

- Sieć bazowa / Kernnetz**
 - Połączenie między ośrodkami pełniącymi funkcje metropolitalne o znaczeniu europejskim / Verbindung zwischen Zentren mit Metropolfunktionen von europäischer Bedeutung
- Sieć bazowa i sieć kompleksowa / Kern- und Gesamtnetz**
 - Połączenie między ośrodkami pełniącymi funkcje metropolitalne o znaczeniu europejskim i ośrodkami pełniącymi funkcje wyższego rzędu / Verbindung zwischen Zentren mit Metropolfunktionen von europäischer Bedeutung und Zentren mit höherrangigen Funktionen
- Sieć bazowa (transport wodny) / Kernnetz (Wasserverkehr)**
 - Sieć bazowa (transport wodny) / Kernnetz (Wasserverkehr)
- Terminal multimodalny / multimodaler Terminal**
 - Sieć bazowa i sieć kompleksowa / Kern- und Gesamtnetz
- Port lotniczy / Flughafen**
 - Sieć bazowa i sieć kompleksowa* / Kern- und Gesamtnetz*
- Port morski / Seehafen**
 - Sieć bazowa i sieć kompleksowa / Kern- und Gesamtnetz

Połączenia uzupełniające / ergänzende Verbindungen

- Transport lotnawy / Landverkehr
- Rzeki i drogi wodne / Flüsse und Wasserstraßen
- Główne szlaki żeglugowe na morzu / Hauptschiffahrtswege auf dem Meer

Transport publiczny / öffentlicher Verkehr

- Związek komunikacyjny / Verkehrs- und Tarifverbund
- Transport kolejowy i autobusowy / Bahn- und Busverkehr
- Bilet aglomeracyjny / Agglomerationsticket
- Znacząca oferta transgraniczna / bedeutendes grenzüberschreitendes Angebot

Polsko-niemiecki obszar powiązań / deutsch-polnischer Verflechtungsraum

Miasto / Stadt Liczba mieszkańców / Einwohnerzahl



SZCZECIN Siedziba administracji landu lub województwa / Sitz einer Landes- oder Wojewodschaftsverwaltung

BERLIN Stolica kraju / Hauptstadt

II.

POPRAWA POŁĄCZEŃ TRANSPORTOWYCH

DIE VERKEHRLICHEN VERBINDUNGEN VERBESSERN

II.1 Dalsza rozbudowa atrakcyjnych i konkurencyjnych połączeń w transgranicznych przewozach regionalnych i międzynarodowych

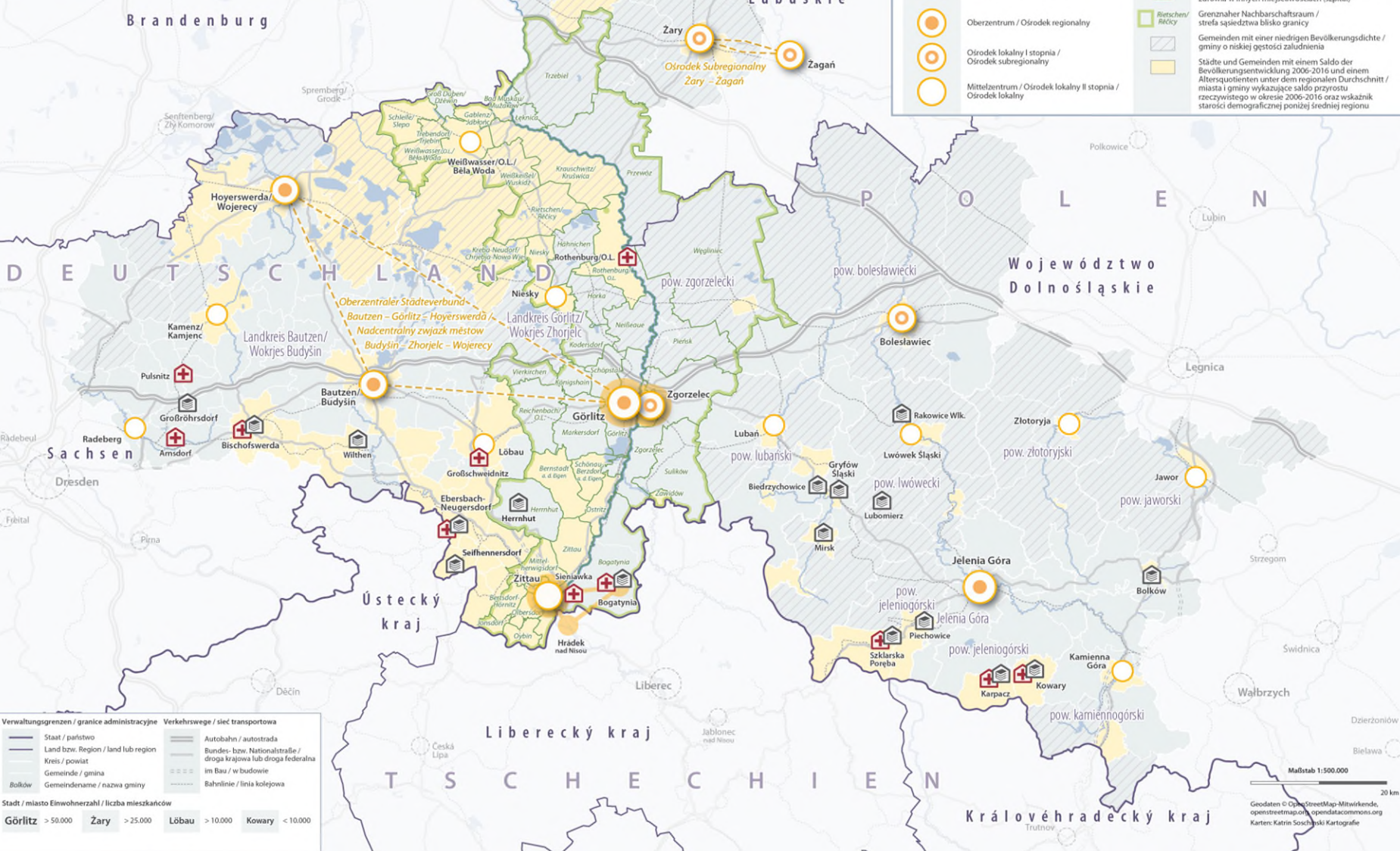
Łączenie polsko-niemieckiego obszaru powiązań z rynkami europejskimi i globalnymi poprzez węzły w transporcie lądowym, wodnym i lotniczym. Dążenie do ustanowienia w polsko-niemieckim obszarze powiązań bezpośrednich połączeń ośrodków, przede wszystkim atrakcyjnymi połączeniami kolejowymi. Skracanie czasu przejazdów i zwiększanie częstotliwości połączeń odpowiednio do popytu oraz rozbudowywanie oferty wspólnych biletów i taryf. Ścisłe uzgadnianie działań służących modernizacji infrastruktury, nabywaniu taboru i organizacji połączeń w przewozach regionalnych i międzynarodowych. Uzupełnianie sieci połączeń kolejowych ofertą przewozów autobusowych.

II.1 Attraktive und wettbewerbsfähige Verbindungen im grenzüberschreitenden Nah- und Fernverkehr weiter ausbauen

Drehkreuze und Knotenpunkte im Land-, See- und Luftverkehr verbinden den deutsch-polnischen Verflechtungsraum mit europäischen und globalen Märkten. Alle Zentren im deutsch-polnischen Verflechtungsraum werden nach Möglichkeit direkt miteinander verbunden, vor allem durch attraktive Bahnverbindungen. Fahrzeiten werden reduziert, die Dichte von Angeboten entsprechend der Nachfrage erhöht, gemeinsame Tickets und Tarife weiter ausgebaut. Der Ausbau der Infrastruktur, die Beschaffung von Fahrzeugen und die Organisation von Verkehrsangeboten im Nah- und Fernverkehr werden eng miteinander abgestimmt. Angebote im Busverkehr ergänzen das Netz der Bahnverbindungen.

DASEINSVORSORGE / DOSTĘP DO DÓBR I USŁUG

- Zentraler Ort > 50.000 Einwohner / osrodek > 50.000 mieszkańców
- Zentraler Ort > 25.000 Einwohner / osrodek > 25.000 mieszkańców
- Zentraler Ort > 7.500 Einwohner / osrodek > 7.500 mieszkańców
- Oberzentrum / Osrodek regionalny
- Osrodek lokalny I stopnia / Osrodek subregionalny
- Mittelzentrum / Osrodek lokalny II stopnia / Osrodek lokalny
- Grenzüberschreitendes Zentrum / osrodek transgraniczny
- Zentrum in Funktionstellung / osrodek o funkcjach uzupełniających się
- Hochrangige Bildungseinrichtungen an weiteren Orten (Gymnasium) / nadzredne instytucje oświaty w innych miejscowościach (liceum ogólnokształcące, technikum)
- Hochrangige Gesundheitseinrichtungen an weiteren Orten (Krankenhaus) / nadzredne instytucje służby zdrowia w innych miejscowościach (szpital)
- Bierschen / Błoczy
- Grenznaher Nachbarschaftsraum / strefa sąsiedztwa blisko granicy
- Gemeinden mit einer niedrigen Bevölkerungsdichte / gminy o niskiej gęstości zaludnienia
- Städte und Gemeinden mit einem Saldo der Bevölkerungsentwicklung 2006-2016 und einem Altersquotienten unter dem regionalen Durchschnitt / miasta i gminy wykazujące saldo przyrostu rzeczywistego w okresie 2006-2016 oraz wskaźnik starości demograficznej poniżej średniej regionu



Verwaltungsgrenzen / granice administracyjne

- Staat / państwo
- Land bzw. Region / land lub region
- Kreis / powiat
- Gemeinde / gmina
- Bořów Gemeinde/ name / nazwa gminy

Verkehrswege / sieć transportowa

- Autobahn / autostrada
- Bundes- bzw. Nationalstraße / droga krajowa lub droga federalna
- im Bau / w budowie
- Bahnlinie / linia kolejowa

Stadt / miasto Einwohnerzahl / liczba mieszkańców

Görlitz > 50.000	Ząbki > 25.000	Löbau > 10.000	Kowary < 10.000
------------------	----------------	----------------	-----------------

Nutzung der überregionalen Ausstrahlungseffekte der Wachstumspole Dresden und Breslau

- » Nutzung möglicher Impulse durch die überregionale Attraktivität der Wachstumspole Dresden und Breslau
- » Stärkung der grenzüberschreitenden Verflechtungen
- » Vermarktung der gemeinsamen Region, Herausstellung komplementärer Stärken

Wykorzystanie efektów oddziaływania ponadregionalnego biegunów wzrostu jakimi są Wrocław i Drezno

- » Wykorzystanie potencjalnych impulsów wynikających z atrakcyjności ponadregionalnej biegunów wzrostu jakimi są Wrocław i Drezno
- » Wzmocnienie powiązań transgranicznych
- » Marketing wspólnego regionu, podkreślanie uzupełniających się mocnych stron

Federführende Akteure / Podmioty wiodące

Kommunen und Landkreise, regionale Zentren / gminy i powiaty, ośrodki regionalne
 Wissenschaft und Forschung, Politikberatung / nauka i badania naukowe, firmy konsultingowe

Räumliche Dimension / Wymiar przestrzenny

Netzwerk der Metropolen im deutsch-polnischen Verflechtungsraum / sieć metropolii w polsko-niemieckim obszarze powiązań

Nächste Schritte

Aufbau grenzüberschreitender Kooperationsnetzwerke
 Entwicklung von Strategien zur Vermarktung der gemeinsamen Region

Następne kroki

Rozwój sieci współpracy transgranicznej
 Rozwój strategii marketingowych dla wspólnego regionu

Trzy kraje – jedna przyszłość – powiązania na pograniczu polsko-niemiecko-czeskim *Drei Länder – eine Zukunft – Verflechtungen im deutsch-polnisch-tschechischen Grenzraum*



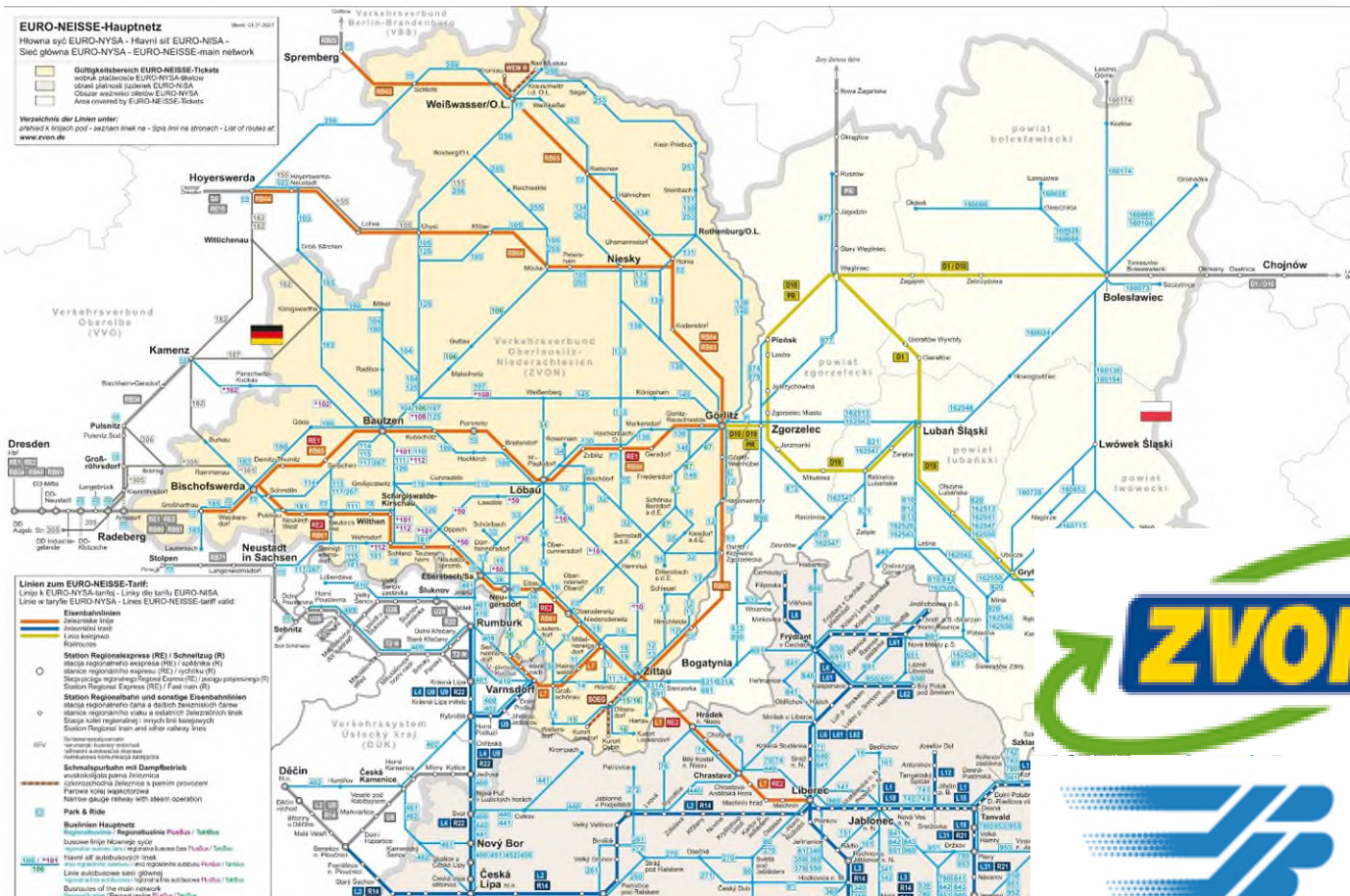
Karte / Foto: © SMR / Christian Gering



POWIAT
ZGORZELECKI
możliwości bez granic

ITF DE-PL – atrakcyjna oferta zintegrowanego transgranicznego taktowanego transportu publicznego

ITF DE-PL – Ein attraktives grenzüberschreitendes integrales Taktangebot



Plan: © ZVON

Program

Programm

Warsztaty 1: Zintegrowany i oparty na współpracy rozwój obszarów miejskich	11:45	Workshop 1: Integrierte und kooperative städtebauliche Entwicklung
Przerwa	12:45	Pause
Warsztaty 2: Zintegrowany i oparty na współpracy rozwój regionalny	13:00	Workshop 2: Integrierte und kooperative regionale Entwicklung
Słowa końcowe i perspektywy dalszego przebiegu modelowych przedsięwzięć	13:45	Schlusswort und Ausblick auf den weiteren Verlauf des Modellvorhabens
Zakończenie konferencji	14:00	Ende der Veranstaltung

Dr. Daniel Meltzian

Bundesministerium des Innern,
für Bau und Heimat



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*



Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



MORO



Dziękujemy za uwagę –
do zobaczenia!

Wir danken für Ihre Aufmerksamkeit –
auf Wiedersehen!

Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

